

No part of the candidate evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining credits towards an NCEA qualification.

3

91566



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 Sāmoan, 2016

91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts

9.30 a.m. Wednesday 30 November 2016
Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Achievement

TOTAL

9

ASSESSOR'S USE ONLY

FIRST TEXT: Sa'olotoga o le tagata lotu

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 2 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua.

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two.

QUESTION ONE

Fa'amatala mai i ni au lava 'upu lagona o le tusitala i māfua'aga o fete'ena'iga i le lalolagi i nei aso, ma fa'amatala mai pe 'aiseā e te lagolagoina pe lē lagolagoina ai.

Explain in your own words the writer's view on why we have conflict in the world today, and explain why you agree or disagree.

E faapea ona tusia mai e le tusitala, ua le masino le faioati tagata i le lalolagi, ua le mae le pili. Ua faapea mai foi le tusitala i si ana talitonuga i le mea ua tutupu a ia faafitauli, e mafua mai ona o tagata laua ia. Ua faapea mai faapeleloga isi, ua siitua'oi foi. Ua fia fai ma sui, ona masia ai lea o le ^{toto} ~~toatoa~~ ona o le mataua.

QUESTION TWO

Fa'a'iloa ma fa'amatala mai ni 'auala e fō'ia ai to'atūgā ma fete'ena'iga i le lalolagi. Fa'aaogā fa'amatalaga ma fa'ata'ita'iga mai i le tusitusiga, fa'atasi ai ma lou lava iloa, e lagolago ai lau tali.

Identify and explain some ways of solving problems and conflicts in the world. Use information, ideas, and opinions from the text, and your own knowledge, to support your answer.

Ou te talitonu, o le saolotoa moni, tagata lolotu, o le saoloto lea i le mafanufanu ma le agaga, e ala i le faamagale, o le tasi i le isi. E ala i le faalagani ma le fe'oe'oea. Aloese mau i faagitaui ma faasoaoga a le tiapolo na alaga atu le isi ma isi.

AVANOA MO
LE MAK
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

43

SECOND TEXT: O le sa'olotoga i le aganu'u

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 3 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili e Tolu.

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Three.

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

QUESTION THREE

Fa'amatala mai po'o ā ni filifiliga e mafai ona tatou faia, e fa'atatau i le gagana ma le aganu'u, ma fa'amatala mai pe 'aiseā e tāua ai. Ia manatua i lau tali, lagona o i lātou nei:

- o le tusitala
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- ma sou fo'i manatu.

Explain the choices we can make in relation to language and culture, and explain why these are important. In your answer, consider the following perspectives:

- the writer
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- your own point of view.

O lau tu, o lau rēfo, o lau Savali, o lau
tantala, e faavase i le faaalalo. Faima
upu a le tamaitai fanaa lauiloa o Doctor
'Aiono Fanaafi: "O faailagā o le tafa
le uta faasama, o ataata ia o le
faalalo. Ua faapea fai ona faimai
Tupua Tamasese i se tasi o ana sauroaga
'E tasi lava e le vaea le tagata
pave. E tasi foi e le pote le tagata
pūnau. O le tagata e lē tō'aga, le
faasama e faalalo lona fafē i le
aitu i lē lona fafē i le aganuu. E
tasi tele le faalaganuu ana e
pei o le tala faasama, "E tele le
foloa ae maai lava i le vai".

Uses facts from text, but need to
explain own ideas beyond the text.

A3

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

A3

Achievement exemplar for 91566 – 2016		Total score: 9
Q	Grade score	Annotation
1	A3	The candidate has understood the gist of the text, but the answers need further development. The candidate needed to supply more evidence and examples, as well as explaining his or her own ideas beyond the text.
2	A3	The candidate has understood the gist of the text, but the answers need further development. The candidate needed to supply more evidence and examples, as well as explaining his or her own ideas beyond the text.
3	A3	The candidate has understood the gist of the text, but the answers need further development. The candidate needed to supply more evidence and examples, as well as explaining his or her own ideas beyond the text.

3

91566



915660



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Level 3 Sāmoan, 2016

91566 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts

9.30 a.m. Wednesday 30 November 2016

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate clear understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.	Demonstrate thorough understanding of a variety of extended written and/or visual Sāmoan texts.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Pull out Resource Booklet 91566R from the centre of this booklet.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer each question in your choice of English, te reo Māori, and/or Sāmoan. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

Achievement

TOTAL

12

ASSESSOR'S USE ONLY

FIRST TEXT: Sa'olotoga o le tagata lotu

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 2 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaoga le tusitusiga e tali mai ai le Fesili Muamua ma le Fesili e Lua.

Read the text on page 2 of the resource booklet. Use it to answer Question One and Question Two.

QUESTION ONE

Fa'amatala mai i ni au lava 'upu lagona o le tusitala i māfua'aga o fete'ena'iga i le lalolagi i nei aso, ma fa'amatala mai pe 'aiseā e te lagolagoina pe lē lagolagoina ai.

Explain in your own words the writer's view on why we have conflict in the world today, and explain why you agree or disagree.

The writer explains that conflict that occurs today is caused by your own self, or in other words, we are the cause of our own conflicts. I agree with the writer because his argument is that people have so much pride for themselves that they decide that they want to rule others, and lands also. I agree because it happens in today's world whether it is a small or big conflict. We see wars happening between countries because the larger colonies want to rule the people and the land. Let's not forget that the decisions are made by a leader which could be one person (prime minister, president etc). Even minor conflicts like 'who owns this land?' and happen in court today especially in Samoa. Everybody wants to be right, everybody wants to be better than others and sometimes it can be a good thing, but other times it can be overboard and cause death, injuries and critical conditions.

The answers in this paper touches on the aspects the questions ask for but could do with more points and examples to strengthen the arguments.

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

4/4

QUESTION TWO

Fa'a'iloa ma fa'amatala mai ni 'auala e fō'ia ai to'atūgā ma fete'ena'iga i le lalolagi. Fa'aaogā fa'amatalaga ma fa'ata'ita'iga mai i le tusitusiga, fa'atasi ai ma lou lava iloa, e lagolago ai lau tali.

Identify and explain some ways of solving problems and conflicts in the world. Use information, ideas, and opinions from the text, and your own knowledge, to support your answer.

One of the main ideas that the writer talks about towards a solution for these conflicts is by religious perspectives. The writer believes that through Jesus Christ, we can forgive each other and find freedom in him. By having faith in him, you find peace and you are assured freedom and forgiveness. You love others because Jesus tells us to (~~love God and love others~~) love God with all your heart, your soul, your mind, and your strength and love others like you love yourself. Believing in God teaches so many values and changes so much of your perspectives, and I believe that it can help change yourself. To make a change, you first have to change yourself, then you could change others around you and then they will start changing others around them. I believe that having a relationship with God can help change yourself and your lifestyle //

AVANOA MO
LE MAKA
PEPA

ASSESSOR'S
USE ONLY

Act

SECOND TEXT: O le sa'olotoga i le aganu'u

Faitau le tusitusiga o lo'o i le itūlau e 3 o le pepa o tusitusiga. Fa'aaogā le tusitusiga e tali mai ai le Fesili e Tolu.

Read the text on page 3 of the resource booklet. Use it to answer Question Three.

QUESTION THREE

Fa'amatala mai po'o ā ni filifiliga e mafai ona tatou faia, e fa'atatau i le gagana ma le aganu'u, ma fa'amatala mai pe 'aiseā e tāua ai. Ia manatua i lau tali, lagona o i lātou nei:

- o le tusitala
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- ma sou fo'i manatu.

Explain the choices we can make in relation to language and culture, and explain why these are important. In your answer, consider the following perspectives:

- the writer
- Dr 'Ai'ono Fanaafi
- Tupua Tamasese
- your own point of view.

The writer believes that our language and culture is where our respect comes from. Because we see it by the way we stand, the way we sit, the way we walk and the way we talk. Our culture is made up of respectful values. I believe that we should choose to learn about our culture and our language because the writer is right. Even though Dr Aiono Fanaafi says that we have our own freedom in making decisions towards how we feel about our culture and customs, I believe that ~~by~~ through our culture, we learn so much that benefits ourselves. We learn how to help others as well as having a good image for yourself. Tupua Tamasese says that a ^{dumb} ~~not smart~~ person is the same as a lazy person. As well as a smart person is

the same as a hardworking person. Someone who is scared of monsters is better than someone who is scared of the culture and our customs. When we are lazy, we miss out on blessings and lessons that a hardworking person is getting. Same as someone who doesn't care about our language and culture, they are missing out on the lessons and wisdom and values that we learn. ~~the same~~

~~what thing to do, going out~~

Aq

Avanoa fa'aopoopo pe 'ā mana'omia.
 Extra space if required.
 Tusi le numera o le fesili.
 Write the question number(s) if applicable.

NUMERA O
 LE FESILI
 QUESTION
 NUMBER

AVANOA MO
 LE MAKA
 PEPA
 ASSESSOR'S
 USE ONLY

Second text, Question three:

It's the smart thing to do. Going to get /
 learn about what can benefit yourself
 rather than doing nothing and learning
 nothing which can also benefit you in
 the future, except in a negative way. ||

Achievement exemplar for 91566 – 2016		Total score: 12
Q	Grade score	Annotation
1	A4	The answers in this script are adequate, but need further development and more examples to strengthen the arguments.
2	A4	The answers in this script are adequate, but need further development and more examples to strengthen the arguments.
3	A4	The answers in this script are adequate, but need further development and more examples to strengthen the arguments.